

—

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649106790

- by A.

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

A.

—



СБОРНИКЪ
ДРЕВНЕ-РУССКИХЪ ПАМЯТНИКОВЪ

И

ОБРАЗЦЕВЪ

НАРОДНОЙ РУССКОЙ РЪЧИ.

ПОСОБІЕ ПРИ ИЗУЧЕНІИ ИСТОРІИ РУССКАГО ЯЗЫКА.



ВАРШАВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ М. ЗЕМКЕВИЧА И В. НОАКОВСКАГО.

Краковское-Предмѣстье, N 415 (15).

1882.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Эта Хрестоматія назначается по преимуществу для студентовъ-славистовъ, занимающихся исторіей русскаго языка. Мысль о необходимости составленія ея принадлежитъ покойному профессору Варшавскаго Университета М. А. Колосову. Занимаясь преподаваніемъ исторіи русскаго языка въ теченіи десяти лѣтъ, онъ убѣдился, какъ трудно для студентовъ постоянно имѣть подъ руками необходимый матеріалъ для занятій. Больше характерныя памятники древне-русской письменности и образцы народной русскаго рѣчи разбѣяны во множествѣ ученыхъ изданій, которыя лишь въ рѣдкихъ случаяхъ могутъ быть подъ рукою студента. Историческая Хрестоматія Булаева, при всѣхъ ея достоинствахъ, имѣетъ тотъ недостатокъ, что въ ней чрезвычайно мало того именно матеріала, который особенно важенъ для характеристики древне-русскаго языка, — въ ней мало различнаго рода актовъ, грамотъ, записей, надписей, послѣсловій, писемъ и т. п. Такого рода памятники менѣе консервативны по характеру письма, чѣмъ церковныя и лѣтописныя книги, вѣрнѣе чѣмъ послѣднія отражаютъ на себѣ дѣйствительное состояніе языка въ данную эпоху. Въ виду этого, Колосовъ незадолго передъ смертію и началъ былъ собирать матеріалъ для Хрестоматіи и уже приступилъ было къ печатанію.

Принявши на себя вмѣсто Колосова веденіе практическихъ занятій по исторіи русскаго языка въ концѣ 1880 года, я на первыхъ же порахъ созналъ всю затруднительность выполненія этого дѣла за неимѣніемъ подходящей Хрестоматіи и рѣшился параллельно съ занятіями печатать и самый Сборникъ.

Осуществленіе мысли, казавшееся на первый раз легкимъ, встрѣтило не малыя затрудненія. Для отдѣла древней письменности собрать матеріалъ оказалось не легко въ Варшавѣ потому, что нѣкоторыя изданія памятниковъ не всегда можно было имѣть подъ руками, а другихъ вовсе не оказалось; съ фотографическихъ снимковъ удалось напечатать лишь не многіе памятники, а съ подлинника напечатана только одна грамота—N 56. Большинство памятниковъ (только подлинниковъ, а не позднѣйшихъ списковъ) перепечатано съ печатныхъ изданій, которыя едва ли всегда представляютъ точное воспроизведеніе оригиналовъ. Мѣсто въ Христоматіи дано имъ въ той увѣренности, что если и есть въ нихъ неточности, то незначительныя, не мѣшающія составленію общей характеристики языка въ данную эпоху, или столѣтіе. Конечно, болѣе научнаго значенія имѣлъ бы Сборникъ, составленный по однимъ подлинникамъ, но этого можно только желать; выполнить же это желаніе возможно лишь при затратѣ громадныхъ средствъ: нужно составителю самому объѣздить главныя древле-хранилища и самому переписать каждый документъ.

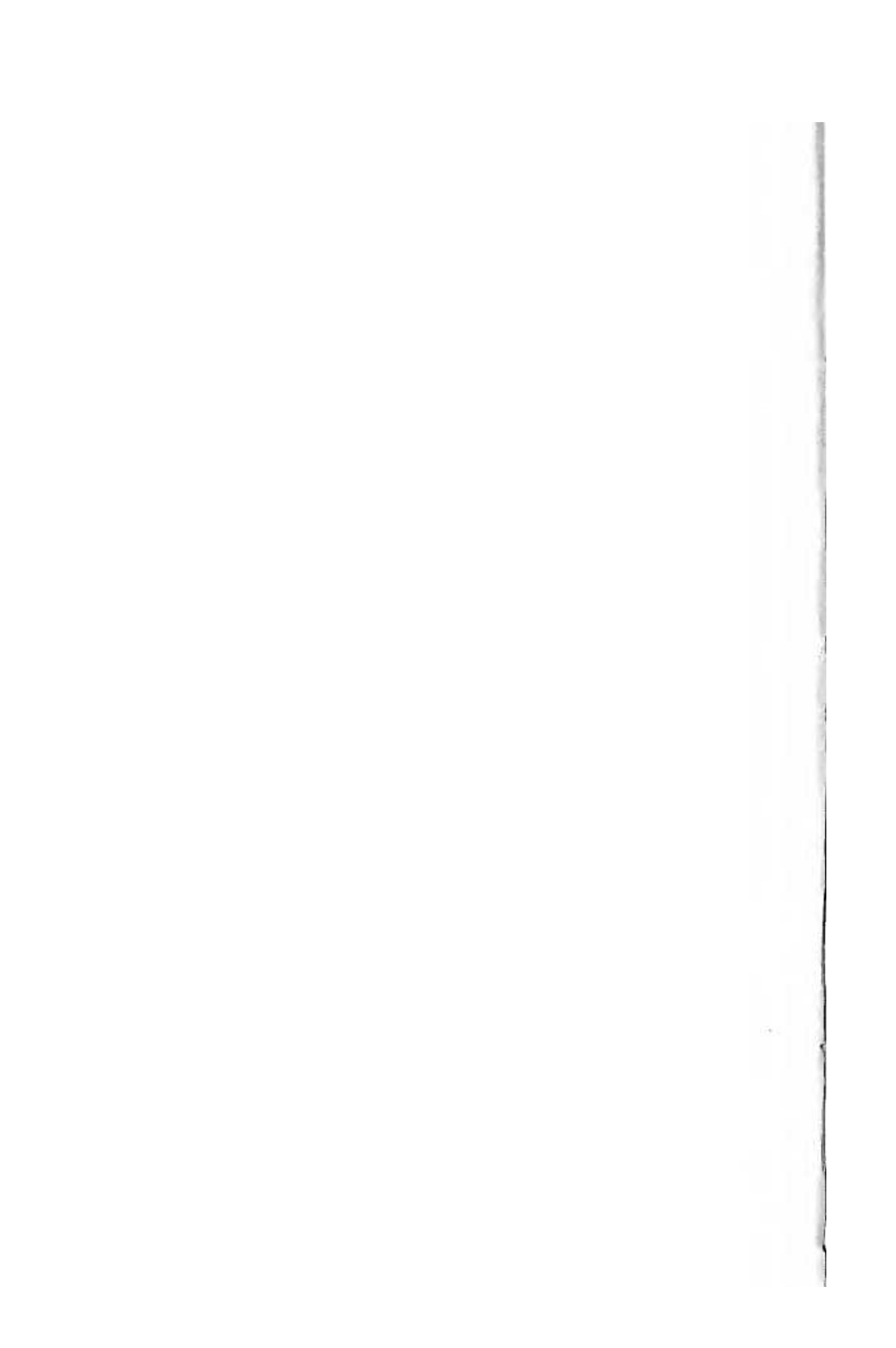
Еще менѣе удобнымъ оказалось составить сборникъ образцевъ русской народной рѣчи. Первымъ затрудненіемъ было то, что у насъ очень мало записано образцевъ народной рѣчи съ точнымъ обозначеніемъ особенностей даннаго говора, — въ большей части изданій характеристическія особенности народной рѣчи сглажены литературнымъ правописаніемъ. Второе затрудненіе — это малая разработанность вопроса о народныхъ говорахъ, недостатокъ исследованийъ по народному языку, безъ чего невозможно дать образцамъ надлежащей группировки. Для малорусскаго нарѣчія еще кое что сдѣлано; по крайней мѣрѣ указана область каждаго изъ трехъ поднарѣчій (въ статьѣ Михальчука, въ Трудахъ этнографическо-статистической экспедиціи въ западно-русскій край т. 7 вып. 2). Что же касается великорусскаго нарѣчія, то даже и границы, отдѣляющія сѣверное поднарѣчіе отъ южнаго, точно неизвѣстны, неизвѣстны также и границы, отдѣляющія великорусское нарѣчіе

отъ бѣлорусскаго. Касательно бѣлорусскаго нарѣчія не установлено еще и общихъ строго определенныхъ подраздѣленій. Потому образцы говоровъ двухъ послѣднихъ нарѣчій въ сборникѣ приводятся по губерніямъ; лучшей группировки пока невозможно сдѣлать.

Въ приведенныхъ здѣсь немногихъ образцахъ болѣе или менѣе вѣрно переданы особенности почти всѣхъ русскихъ народныхъ говоровъ; по этимъ образцамъ возможно указать главные признаки нарѣчій и дѣлать общія характеристики ихъ. Для болѣе же подробныхъ и точныхъ характеристикъ нуженъ и болѣе обширный сборникъ, и притомъ составленный изъ матеріала, который необходимо вновь собирать и болѣе точно записывать. Весьма важно было бы собрать образцы народной рѣчи не только во всѣхъ мѣстахъ давнихъ поселеній даннаго племени, но также и новыхъ. Такъ, въ южныхъ губерніяхъ живутъ оазисами великоросы, которые еще помнятъ, откуда они выдѣлились. Сопоставленіе въ Сборникѣ ихъ рѣчи съ рѣчью ближайшихъ ихъ родичей, живущихъ на старыхъ мѣстахъ, представило бы весьма цѣнный матеріалъ для выводовъ о жизни и развитіи одного и тогоже нарѣчія или говора при разныхъ обстановкахъ.

А. Смирновъ.

Варшава, 25 марта 1882 г.



ОПЕЧАТКИ.

Стрц.	Стрц.		Панечатано:	Должно бытъ:
2	9	спнзу	кпнж	внж
—	8	—	влаженън'хъ	блаженън'хъ
3	5	—	Макоже	Макоже
—	13	—	живот	животъ
7	1	сверху	Сборника	4. Изъ Сборника
8	6	—	ралоумѣ'те	разоумѣ'те
9	4	спнзу	рокоуште	рекоуште
12	3	—	по	под
13	13	сверху	Махаиле	Михаиле
14	5	спнзу	а) Запись	Запись
15	2	сверху	писанном	писанномъ
17	10	спнзу	Сихира	Стихира
18	3	сверху	въкоусти	въкоусти
—	8	—	въ зк	въ зк
—	11	—	вы	бы
19	9	спнзу	Неридицкой	Нередицкой
23	7	сверху	на Готкомъ	на Готскомъ
30	11	спнзу	твоего	твоего
36	19	сверху	оуоставнта	оуоставиша
50	19	—	за дѣтми	зъ дѣтми
51	15	—	Благословенне	Благословленне
128	16	спнзу	варувъками	варунъками
175	3	—	морозввиномъ	морозввиномъ
192	7	сверху	Тверская	Тверской

Обьясненіе начальныхъ буквъ названія источниковъ,
изъ которыхъ заимствованъ матеріалъ.

Акты историческіе.

Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи.

Акты, относящіеся къ исторіи Южной и Запади. Россіи.

Акты, относящіеся до юридическаго быта древней Россіи.

Акты, собранные археографической экспедиціей.

Акты, изданные Комиссіей въ Вильнѣ.

Акты юридическіе.

Аонасьевъ. Народныя русскія сказки.

Буслаевъ. Историческая хрестоматія.

Колосовъ. Замѣтки о языкѣ и народной поэзіи.

Малорусскія народныя преданія и разказы.

Напьерскій. Грамоты.

Онежскія былины—Гильфердинга.

Очеркъ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія. Житецкаго.

Памятники и образцы народнаго языка и словесности.

Русскій Филологическій Вѣстникъ.

Русскія достопамятности.

Русско-Ливонскіе акты.

Срезневскій. Снимки съ памятниковъ. Приложение къ па-
мятникамъ русскаго письма и языка.

Срезневскій. Древніе памятники русскаго письма и языка.

Собраніе государственныхъ грамотъ и договоровъ.

Сборникъ статей 2-го отдѣленія Академіи Наукъ.

Труды Киевской Духовной Академіи.

Филологическія Записки.

Шейнъ. Бѣлорусскія народныя пѣсни.

Этнографическій сборникъ.